

1. COI 보고서가 발간된 지 7년이 지난 후 북한 내 책임규명 사안에 있어 어떤 진전과 한계가 있었으며 앞으로의 상황을 어떻게 보십니까?
 - 책임규명을 위한 직접적인 진전이 있었다고 보기는 힘들다. 향후 중장기적인 미래를 예측해 보더라도 북한당국이 개입한 책임규명의 실행 가능성은 상당히 낮을 것으로 보인다. 그렇다고 현재 책임규명을 준비하는 노력이 중요하지 않다는 의미는 절대로 아니다.
 - 북한을 제외한 외부세계에서 북한 반인도범죄에 대한 책임규명 필요성에 대한 인지도가 현저히 높아졌다. 그렇게 된다는 COI 보고서의 권고안 수행에 따른 유엔 서울사무소의 설립과 그간의 활동이 역할을 했다.
 - 유엔 서울사무소의 활동은 한국 내 북한인권 시민사회의 유엔 메커니즘에 대한 이해도 향상에 크게 기여했다. 따라서 북한인권활동이 유엔 대상 활동으로 다양하게 전개될 수 있었다.
 - 이러한 상황은 한국정부의 북한인권 개선을 위한 활동을 유도하는데도 영향을 미쳤다. 물론 대체적으로 실행되고 있지 못하지만, 북한인권법을 채택해서 통일부 내 북한인권기록센터를 설립해서 탈북민 증언을 토대로 인권유린 내용을 기록하기 시작했다.
 - 유엔 서울사무소의 활동은 최대의 탈북민들이 생활하는 한국에 근거함으로써, COI 보고서가 크게 조명하지 못 했던 북한주민들의 경제생활 등 일상 생활 속 인권유린으로 범위를 확대해가는 성과도 확인했다. 즉 2020년 SR의 유엔총회 제출 보고서에서 북한주민들의 강제 노동 동원과 현금 현물의 착취 문제까지 포함시켰다.
 - 책임규명을 위한 절차나 활동이 장기간의 역사적인 프로젝트를 감안할 때, 국제사회와 유엔의 책임규명에 대한 문제의식을 한국 시민사회와 정부와 공유해서 관련 활동을 확대해 나가는 것은 북한당국에게 분명한 압박과 견제의 역할을 한다. 그런 차원에서 유엔 서울사무소 내의 법무관 역할의 유지와 보강이 필요하다.

2. 책임규명을 위한 조치와 인권침해에 대한 처벌이 이뤄지지 않는 실태를 근절하는 것을 포함하여 북한 내 인권 존중이 이뤄지고 한반도 평화 정착이 완수하기 위해 어떠한 접근이 필요한지에 대한 귀하의 의견은 무엇입니까?

- 평화정착 문제에 있어서는 한국정부의 역할이 중요하다. 북한인권문제에서 한국정부가 객관적이고 지속가능하며 일관성있는 정책을 펼치도록 압박하고 제안하는 역할을 유엔 서울사무소가 할 수 있을 것으로 본다.
- 한국정부는 보수성향의 정부가 정권을 잡을 때는 북한당국을 비방하기 위해 북한인권 유린 내용을 부각시키고, 반면 진보성향의 정부일 때는 북한당국과 교류를 하면서 평화가 왔다는 정치적 선전을 하기 위해서 북한인권 문제를 거론하지 못하게 압력을 가한다. 양측 다 정치적 목적으로 북한인권 문제를 이용한 것인데, 이 둘의 접근법은 북한인권 개선에 전혀 도움이 되지 않고 남북관계 개선은 물론 한반도의 평화정착을 위해서도 전혀 도움이 되지 않는다. 오히려 해악을 끼친다.
- 정부의 정치적 색채에 따라 달리하는 대북정책은 북한당국이 한국정부를 믿지 못하게 만들 뿐이다. 정권이 바뀌면 정책이 어떤 식으로 바뀌는지를 알기 때문에 한국 측과는 실질적 의미가 있는 장기적인 계획을 세우지 못하기 때문이다. 다만 북한당국의 필요에 의해 한국정부의 정치적 경향들을 활동할 뿐이므로 궁극적인 평화정착을 위한 한반도 전체의 전략을 세울 수가 없는 상황이다.
- 따라서 좌-우, 진보-보수의 틀을 깨는 한국 정부의 대북 접근법이 필요한데, 현재 한국 정치인들은 각기 진영의 정치적 지지자들의 여론에만 관심을 두고 있으므로 정책을 수립하는데 점점 더 정치적 이념의 색채가 짙어지는 경향이 있다. 대북정책에 있어서 특히 이러한 현상이 첨예하게 부각된다. 따라서 이 같은 한국정치인들의 상황과 수준으로는 진영논리를 넘어서는 일관된 대북정책, 북한 인권정책 또는 평화정책이 나오기는 힘들어 보인다.
- 하지만 그렇지 않고 정권이 바뀌더라도 좌우 진영 논리를 넘어서서 북한인권 문제에 대해서 일관성을 가지고 국제적인 인권기준에 기초해서 접근하게 된다면, 평화정책이나 남북대화 개선을 위한 노력 또한 일관성을 유지할 수 있는 전략이 마련될 수 있을 것이다. 즉 평화문제나 비핵화 전략, 남북관계 개선을 위한 노력에 북한인권문제를 변수로 작용하지 못하게 만드는 것이 핵심적이다.

- 북한당국이 대북전단과 북한주민의 정보자유의 권리를 주장하는 한국시민단체 활동을 핑계로 남북대화를 단절하더라도 한국정부는 시민단체활동은 국제적인 인권기준에 따른 것이라는 견고한 자세를 갖추게 된다면, 그리고 이러한 일관성 있는 자세를 좌우 정권이 공히 갖추게 된다면, 이 같은 북한당국의 적대적 레토릭은 효과가 없어질 것이다. 그러므로 인권문제가 남북관계나 평화 정착의 변수나 조건으로써의 효력을 상실할 것이고, 인권활동과 평화문제는 상호 영향력을 주고 받지 않게 되므로 평화전략을 위해서도 인권전략을 위해서도 도움이 되는 접근법이 될 것이다.
- 그렇게 하려면 좌우 정부가 공히 북한인권 문제는 국제 인권법에 따라 국제적 인권잣대로 접근한다는 원칙을 고수해야 한다. 이를 위해서는 유엔을 포함한 국제적인 압력이 한국정치인들에게 가해져야 한다. 특히 유엔사무소가 기회가 될 때마다, 한국정부 관계자들 지도자들에게 인권문제는 국제적 잣대로 접근하고 남북대화나 평화체제 문제의 변수로 북한인권을 이용하면 안 된다는 것을 강하게 요청할 필요가 있다. 한국시민사회의 이 같은 주장은 한국의 좌파 정부에게는 정치적 주장으로만 들릴 수 있기 때문이다.
- 유엔 서울사무소가 한국 정치인들에게 이같은 국제적인 영향력을 발휘하게만 된다면 한반도 평화정착과 인권개선에 큰 역할을 하게 될 것이다.

Unofficial translation

Question 1.

It is hard to say that there has been progress made on accountability front. It is unlikely that the DPRK authorities would engage in accountability measures even in the mid-/long-term views. However, it is by no means that the current efforts for accountability are not important.

The COI report recommended the establishment of the OHCHR office in Seoul. The office was then set up, and has operated since. That has contributed to raising awareness about the need for accountability measures to deal with crimes against humanity committed inside North Korea, especially outside North Korea.

The Seoul Office has contributed greatly to help civil society actors in South Korea better understand the UN mechanisms. The civil society actors become able to engage in various activities with the UN to address the issue of North Korean human rights.

This also has an influence on the ROK government in its actions to contribute to improving the human rights situations in North Korea. Although the North Korean Human Rights Act—adopted in South Korea—has not been fully implemented, the Center for North Korean Human Rights Records was established under the Ministry of Unification in accordance with the act. The center started documenting the rights violations based on the testimonies provided by North Korean escapees.

The Seoul Office is based in South Korea where the vast majority of North Korean escapees reside. It allowed the office to shed light on how North Korean residents are violated with their rights in their day-to-day life, including their economic situations, on which the COI report did not elaborate in details. For example, the Special Rapporteur's report to the UN General Assembly in 2020 included issues of forced labor experienced by North Korean residents, and how they are exploited to provide cash or in-kinds to the state.

Given that the accountability project takes time as much as it is historic one, it is important for the international community, including the UN, to share awareness of the need for accountability measures with the government and civil society actors in South Korea. That will contribute to expanding the venue for relevant activities, which, in turn, put pressure on the DPRK authorities and keep the authorities in check. In this regards, it is important to maintain and reinforce the role of legal officers in OHCHR Seoul office.

Question 2.

The ROK government has a vital role to play in peace settlement. I believe the OHCHR Seoul office can pressure, and at the same time make recommendation to the ROK government to maintain objective, sustainable and coherent policies regarding the issue of North Korean human rights.

When the ROK administration is formed from the conservative side of the political spectrum, it highlights the North Korean human rights issue in order to criticize the DPRK authorities. When the administration is formed from the liberal side of the political spectrum, it pressures not to bring up the North Korean human rights issues as it prioritizes engagement with the DPRK authorities to run political propaganda that the peace on the Korean peninsula is around the corner. Neither approach is helpful at all to address the North Korean human rights issue as both sides take advantage of the issue

for their political agenda. Neither approach is helpful to improve the inter-Korean relations, or to bring about peace on the Korean peninsula. Both approaches bring more harm than good.

Any North Korean policies which are dependent upon political position of each administration will only lead to the DPRK authorities being distrustful of their ROK counterparts. The DPRK authorities cannot come up with a long-term plan on how to engage with their ROK counterparts because the DPRK authorities know how policies change with the change of the ROK administration. The DPRK authorities only take advantage of changing political situations. That puts the two Koreas in a situation where they cannot envisage a long-term strategy to bring about peace on the Korean peninsula.

There is a need, therefore, for the ROK administration to approach North Korea regardless of its political color, left and right or liberal and conservative. For now, South Korean politicians care about public opinion only when the opinion comes from those who share the same political value. That has led to policy decisions to be made increasingly more in a partisan manner. Such a tendency is more obvious when it comes to North Korean policy. It is hard to expect South Korean politicians, as they are, to come up with a bipartisan policy with consistency regarding North Korea, be that North Korean human rights or peace settlement.

However, if the North Korean human rights issue is approached, regardless of the change of administration, in a bipartisan manner, with consistency, and based on international human rights standards, it would be possible to come up with a strategy where coherent efforts are made to address peace regime or inter-Korean dialogue issues. It is, therefore, vital to make sure that the North Korean human rights issue is not considered a factor when making efforts for peace, denuclearization and inter-Korean relations.

Even if the DPRK authorities blame Seoul-based civil society actors—that advocate for the right to information access for North Korean residents—to sever all inter-Korean communication channels, the ROK government should maintain a firm position that the civil society actors act on international human rights standard. If the ROK government maintains such consistency regardless of where it stands in the political spectrum, any antagonistic rhetoric by the DPRK authorities would not be effective. In this way, the human rights issue would no longer be a factor in any negotiation for inter-Korean relations or peace settlement. Advocacy efforts for human rights will not affect peace efforts, and vice versa. This would be win-win situation.

The ROK government, therefore, again regardless of its political color, should maintain the principled position that the North Korean human rights is approached based on international human rights norms and standards. The international community, including the UN, should pressure South Korean politicians to go in this direction. The UN Seoul office should take every opportunity to strongly appeal to officials of the ROK government that the human rights issue should be approached based on international human rights standard; and that the North Korean human rights issue should be considered separately from other issues like inter-Korean dialogue and peace regime. It is what the UN office can do because, for the leftist administration of ROK, civil society actors are considered having their own political agenda when they make such an argument. The UN Seoul Office could contribute greatly for peace settlement and human rights on the Korean peninsula if it is able to yield such an influence on South Korean politicians.